

## GEMEINDE KURTATSCH

an der Weinstraße  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol



## COMUNE DI CORTACCIA

sulla Strada del Vino  
Provincia Autonoma di Bolzano

### BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

### VERBALE DI DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM/SEDUTA DEL: 08.06.2023 UHR/ORE: 18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Vor- und Nachname Nome e Cognome	Anwesend presente	Entschuldigt abwesend assente giustificato	Unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
Oswald SCHIEFER	X		
Andreas ANEGG	X		
Simon MAYR	X		
Nadia SANIN		X	
Kurt TERZER	X		

Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria comunale, Signora

Dr. Anita Niederstätter

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Oswald SCHIEFER

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

#### G E G E N S T A N D

#### O G G E T T O

d3 Akt 2597: Funktionelle Umstrukturierung und thermische Sanierung der Kindertagesstätte im Ansitz Freienfeld auf der B.p.75 B.E.3 - Staatlicher Wiederaufbauplan (PNRR) M4C111.1- finanziert von der Europäischen Union - NextGenerationEU - Genehmigung des Ausführungsprojektes und Festlegung des Vergabeverfahrens und der einzuladenden Firmen - CUP: G33C22000000006

atto d3 2597: Riqualificazione funzionale e risanamento termico dell'asilo nido nel palazzo Freienfeld sulla p.e. 75 SUB 3 - Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) M4C111.1 finanziato dall'Unione Europea - NextGenerationEU - Approvazione del progetto esecutivo e determinazione della procedura d'appalto e delle ditte da invitare - CUP: G33C22000000006

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

- Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 48/A vom 22.02.2022 wurde die Teilnahme an der Ausschreibung des staatlichen Wiederaufbauplanes (PNRR) für die Maßnahme 4 Komponente 1 Eingriff 1.1 - Kinderhort mit der Machbarkeitsstudie unter dem Titel „Funktionelle Umstrukturierung und thermische Sanierung der Kindertagesstätte im Ansitz Freienfeld“ auf der B.p.75 B.E.3 genehmigt;
- Weiters wurde mit obgenanntem Beschluss die überschlägige Kostenschätzung für obiges Projekt in Höhe von € 121.740,00 genehmigt;
- Es wird Einsicht genommen, in die Konvention unterschrieben am 19.10.2022 mit welcher das Bildungsministerium der Gemeinde Kurtatsch den gesamten obigen Betrag zugesichert hat;
- Nach Einsichtnahme in das Addendum der Konvention vom 16.01.2023 mit welchem u.a. die Termine für die Zuschlagserteilung verschoben wurden;
- Festgestellt, dass sowohl im Beschluss, als auch in der Konvention fälschlicherweise die Bp. 72 angegeben wurde, tatsächlich handelt es sich um die Bp.75 und die B.E. 3;
- Es wird Einsicht genommen in das Addendum vom 19.05.2023, mit welchem die Bauparzelle berichtigt wird, Bp.75 B.E. 3;
- Die einzige Verfahrensverantwortliche wurde am 13.03.2023 (Prot.Nr. 3142) ernannt;
- Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 87/A vom 11.4.2023 wurde Arch. Walter Angonese für die Projektierung und Bauleitung des Vorhabens Funktionelle Umstrukturierung und thermische Sanierung der Kindertagesstätte im Ansitz Freienfeld auf der Bp. 75 B.E. 3 zu einem Betrag von 18.000,00 € zzgl. Fürsorgebetrag und MwSt beauftragt;
- Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 88/A vom 11.04.2023 wurde Ing. Thomas Larcher mit der Sicherheitskoordinierung für das gegenständliche Vorhaben zu einem Betrag von 4.500,00 € zzgl. Fürsorgebetrag und MwSt. beauftragt;

## LA GIUNTA COMUNALE

- Con delibera della Giunta comunale n. 48/A del 22.02.2022 è stata approvata la partecipazione alla gara del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) per la missione 4 componente 1 investimento 1.1 - asilo nido con il progetto tecnico economico intitolato “Lavori di riqualificazione e risanamento termico dell’asilo nido nel palazzo Freienfeld” sulla p.e. 75 SUB 3;
- Con suddetta delibera è stata approvata la stima approssimativa dei costi complessivi nell’ammontare di € 121.740,00 per il suddetto progetto;
- Visto l’ accordo di concessione firmato il 19.10.2022 con il quale il Ministero dell’ istruzione ha confermato al comune di Cortaccia l’ intero importo sopra indicato;
- Visto l’addendum della convenzione del 16.01.2020 con il quale sono stati tra l’altro prorogati i termini di aggiudicazione;
- Constatato, che sia nella delibera che nella convenzione è stata inserita erroneamente la p.ed. 72, mentre si tratta effettivamente della p.ed. 75 e la SUB 3;
- Visto l’addendum del 19.05.2023 con in quale è stata rettificata la particella edilizia, p.ed. 75, SUB 3;
- La responsabile unica di procedimento (RUP) è stato nominato in data 13.03.2023 (prot.n. 3142);
- Con delibera della Giunta comunale n. 87/A dell’11.04.2023 l’arch. Walter Angonese è stato incaricato con la progettazione e la direzione lavori dell’opera “Lavori di riqualificazione e risanamento termico dell’asilo nido nel palazzo Freienfeld” sulla p.e. 75 SUB 3 per un importo di € 18.000,00 più contributo previdenziale e IVA;
- Con delibera della Giunta comunale n. 88/A dell’11.04.2023 l’ing. Thomas Larcher è stato incaricato con il coordinamento della sicurezza per l’opera in questione per un importo di € 4.500,00 più contributo previdenziale ed IVA;

- Festgestellt, dass die Gemeinde nach Art. 9 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 verfährt, wonach für Bauaufträge bis zu einem Betrag von einer Million Euro die Planung in einer einzigen Ebene ausgeführt werden kann und diese Planungsebene alle für das spezifische Bauvorhaben erforderlichen Planungsleistungen umfassen muss; dies auch zur Gewährleistung, dass die Termine für die PNRR Vorhaben eingehalten werden;
- Festgestellt, dass das Amt für Bau und Kunstdenkmäler des Landes am 15.05.2023 eine Ermächtigung mit Auflagen für Arbeiten zur funktionellen Umstrukturierung und thermische Sanierung der Kindertagesstätte im Ansitz Freienfeld ausgestellt hat;
- Festgestellt, das am 05.06.2023 das Ausführungsprojekt für die „Funktionelle Umstrukturierung und thermische Sanierung der Kindertagesstätte im Ansitz Freienfeld“ auf der B.p.75 B.E.3 dieser Verwaltung vorgelegt wurde;
- Nach Einsichtnahme in Art. 15 des Landesgesetzes Nr. 15/2016 wonach für die Planung von Vorhaben mit einem Betrag unter 1 Million Euro keine Überprüfung noch Validierung erforderlich ist;
- Nach Einsichtnahme in das Ausführungsprojekt mit den diesbezüglichen Unterlagen;
- Das Ausführungsprojekt sieht eine Gesamtsumme von € 102.346,00 an Arbeiten vor;
- Constatato che il Comune sta procedendo ai sensi dell'art. 9 della L.P. 16/2015, secondo cui per gli incarichi fino ad un importo di un milione di euro, la progettazione può essere effettuata in un unico livello e tale livello di progettazione deve comprendere tutti i servizi di progettazione necessari per lo specifico progetto edilizio; ciò anche per garantire il rispetto delle scadenze dei progetti del PNRR;
- Constatato che l'ufficio beni architettonici ed artistici della Provincia Autonoma di Bolzano in data 15.05.2023 ha emesso autorizzazione con prescrizioni per i lavori di riqualificazione e risanamento termico dell'asilo nido nel palazzo Freienfeld;
- Constatato che il 05.06.2023 è stato presentato a quest'amministrazione il progetto esecutivo per la "Lavori di riqualificazione e risanamento termico dell'asilo nido nel palazzo Freienfeld" sulla p.e. 75 SUB 3;
- Visto l'art. 15 della Legge Provinciale n. 15/2016 secondo il quale non è richiesta alcuna verifica né validazione per la pianificazione di progetti di importo inferiore a 1 milione di euro;
- Visto il progetto esecutivo con i relativi documenti;
- Il progetto esecutivo prevede un importo complessivo di € 102.346,00 in lavori:

Ausschreibungsbetrag	€ 100.000,00	Importo a base d'asta
Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen	€ 2.346,00	Costi per le misure di sicurezza
<b>Gesamtbetrag der Arbeiten</b>	<b>€ 102.346,00</b>	<b>Importo complessivo dei lavori</b>

- welche gemäß Art. 16 und 28 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 in folgende 3 Lose aufgeteilt werden sollen:
  - Restaurierungsarbeiten, Verglasung und Schmiedearbeiten
  - Schmiedearbeiten – Unterstand für Kinderwagen
  - Bodenlegearbeiten Außenbereich
- Nach Einsichtnahme in das Gesetz Nr. 120/2020 und in Art. 51 des Gv. D. Nr. 77/2021, wonach Arbeiten bis zu € 150.000,00 mittels Direktvergabe vergeben werden können; *“fermi restando il rispetto dei principi di cui all'articolo 30 del codice dei contratti pubblici di cui al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, e l'esigenza che siano scelti soggetti in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento, anche individuati tra coloro che risultano iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante, comunque nel rispetto del principio di rotazione“;*
- che saranno suddivisi nei seguenti 3 lotti ai sensi degli artt. 16 e 28 della Legge Provinciale n. 16/2015:
  - Lavori di restauro, di vetro e di metallo
  - Lavori di fabbro – ripario per carrozzine
  - Lavori di pavimentazione, esterno
- Vista la Legge n. 120/2020 e l'art. 51 del D.Lgs. n. 77/2021, in base al quale i lavori fino a 150.000,00 euro possono essere aggiudicati mediante affidamento diretto, *fermi restando il rispetto dei principi di cui all'articolo 30 del codice dei contratti pubblici di cui al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, e l'esigenza che siano scelti soggetti in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento, anche individuati tra coloro che risultano iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante, comunque nel rispetto del principio di rotazione;*

- Die Aufnahme der in Artikel 47 Absatz 4 des Gesetzes Nr. 108/2021 festgelegten Teilnahmevoraussetzungen (Kriterien zur Förderung des Unternehmertums junger Menschen, der Eingliederung von Menschen mit Behinderungen in den Arbeitsmarkt, der Gleichstellung der Geschlechter und der Einstellung von jungen Menschen unter 36 Jahren und Frauen) ist aus folgendem Grund ausgeschlossen:
  - Aufgrund des geringen Betrages der Arbeiten, des Zieles der Förderung des Kleinunternehmertums und der Tatsache, dass in der Provinz Bozen im Jahr 2022 eine durchschnittliche Arbeitslosigkeit von 2,00 % haben;
- Es wird festgehalten, dass das gegenständliche Vergabeverfahren ganz oder teilweise mit Mitteln aus dem PNRR und dem PNC sowie aus den von den Strukturfonds der Europäischen Union kofinanzierten Programmen finanziert wird;
- Damit die Termine für die Vergaben PNRR eingehalten werden, soll der Beschluss für unverzüglich vollstreckbar erklärt werden;
- Es wird Einsicht genommen in folgende Rechtsgrundlagen:
  - Landesgesetz vom 17.12.2015, Nr. 16 igF. betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe
- Gesetz Nr. 120/2020 und in Art. 51 des Gv. D. Nr. 77/2021
  - Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 32/R vom 19.07.2016
  - Einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2023-2025
  - Haushaltsvoranschlag 2023-2025
  - Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2
  - Gemeindegesetz
- Es wird Einsicht in die im Sinne von Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 abgegebenen Gutachten:
  - fachliches Gutachten  
CM6Bz8IW6OdchYO8YsKLpOqSvS6BeiVRsyI7ZuSfMVo=
  - buchhalterisches Gutachten
- Viene escluso l'inserimento dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 47 comma 4 della Legge n. 108/2021 (*criteri orientati a promuovere l'imprenditoria giovanile, l'inclusione lavorativa delle persone disabili, la parità di genere e l'assunzione di giovani, con età inferiore a trentasei anni, e donne*) per la seguente motivazione:
  - Per esiguo importo dei lavori dell'opera in oggetto, l'obiettivo di promuovere l'imprenditoria piccola ed il fatto che in Provincia di Bolzano abbiamo un tasso di disoccupazione media di 2,00 % nell'anno 2022;
- La presente procedura di affidamento è finanziata, in tutto o in parte, con le risorse previste dal PNRR e dal PNC e dai programmi cofinanziati dai fondi strutturali dell'Unione europea;
- Si ritiene opportuno dichiarare la delibera come immediatamente esecutiva per garantire il rispetto dei termini PNRR;
- Si prende atto delle seguenti basi giuridiche:
  - legge provinciale del 17.12.2015, n. 16 ntv. contenente disposizioni sugli appalti pubblici
- Legge n. 120/2020 e l'art. 51 del D.Lgs. n. 77/2021
  - regolamento comunale sulla contabilità, approvato con delibera del Consiglio comunale n.32/R del 19.07.2016
  - Documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2023-2025
  - bilancio di previsione 2023-2025
  - codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2
  - Statuto Comunale
- Visti i pareri ai sensi degli art. 185 e 187 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2:
  - parere tecnico:  
CM6Bz8IW6OdchYO8YsKLpOqSvS6BeiVRsyI7ZuSfMVo=
  - parere contabile:

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

in gesetzlich zum Ausdruck gebrachter  
Stimmeneinhelligkeit

ad unanimità di voti espressi in forma legale

1. das Ausführungsprojekt für die funktionelle Umstrukturierung und thermische Sanierung der Kindertagesstätte im Ansitz Freienfeld auf der B.p.75 B.E.3 mit folgenden Kostenpunkten zu genehmigen:

Ausschreibungsbetrag	€ 100.000,00	Importo a base d'asta
Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen	€ 2.346,00	Costi per le misure di sicurezza
<b>Gesamtbetrag der Arbeiten</b>	<b>€ 102.346,00</b>	<b>Importo complessivo dei lavori</b>

2. Die im Ausführungsprojekt angeführten Beilagen zum wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses zu erklären, welche jedoch nicht materiell beigelegt werden;

3. die Arbeiten mittels Direktvergabe mit Unterteilung in folgende 3 Gewerke

- Restaurierungsarbeiten, Verglasung und Schmiedearbeiten
- Schmiedearbeiten – Unterstand für Kinderwagen
- Bodenlegearbeiten Außenbereich

im Sinne von Art. 51 des Gv.D. 77/2021 an qualifizierte Unternehmen welche im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer des Landes eingetragen sind zu vergeben;

4. festzuhalten, dass die Ausschreibung der gegenständlichen Arbeiten über das telematische Portal der Autonomen Provinz Bozen erfolgt.

5. Art. 47 Absatz 4 des Gesetzesdekrets Nr. 77/2021 findet aus den in den Prämissen angeführten Gründen keine Anwendung.

6. Es wird erklärt, dass gegenständliches Vorhaben durch die Europäische Union finanziert ist – NextGenerationEU;

7. festzuhalten, dass aus dieser Maßnahme keine direkten Ausgaben erwachsen

8. Vorliegender Beschluss wird einstimmig in getrennter Abstimmung im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des geltenden neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03 Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar erklärt, deshalb wird die Veröffentlichung innerhalb von 5 Tagen ab Anwendung vorgenommen.

1. di approvare in tutte le sue parti il progetto esecutivo per lavori di riqualificazione e risanamento termico dell'asilo nido nel palazzo Freienfeld sulla p.ed.75 SUB 3, con i seguenti costi:

2. Di dichiarare gli allegati elencati al progetto esecutivo, quale parte essenziale ed integrante di questa deliberazione, i quali però non vengono allegati materialmente;

3. i lavori mediante affidamento diretto con suddivisione nei seguenti 3 lotti:

- Lavori di restauro, di vetro e di metallo
- Lavori di fabbro – ripario per carrozzine
- Lavori di pavimentazione, esterno

ai sensi dell'art. 51 del D.Lgs. 77/2021 a imprese qualificate iscritte nell'elenco telematico degli operatori economici della Provincia;

4. di prevedere che l'appalto dei lavori di cui in oggetto sarà svolto tramite il portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano.

5. l'art. 47, comma 4 del DL n. 77/2021 per i motivi di cui in premessa non trova applicazione.

6. di dichiarare che l'opera in oggetto è finanziato dall'Unione europea – NextGenerationEU;

7. di dare atto che da questo provvedimento non derivano spese dirette.

8. La presente deliberazione con votazione separata a voti unanime viene dichiarata immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del nuovo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2, per cui si provvederà alla pubblicazione entro 5 giorni dall'adozione.

Jeder Bürger kann gemäß Art. 183, Absatz 5 des geltenden neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03 Mai 2018, Nr. 2 gegen vorliegenden Beschluss, innerhalb des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 30 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes für Trentino-Südtirol Rekurs eingebracht werden.

=====

Ogni cittadino può ai sensi dell'art. 183, comma 5 del nuovo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione. Entro 30 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale di Giustizia Amministrativa Trentino-Alto Adige.

=====

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE/IL PRESIDENTE

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN/LA  
SEGRETARIA COMUNALE

Oswald SCHIEFER

Dr. Anita Niederstätter

**digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale**

---

**VOLLZIEHBARKEITSBESCHEINIGUNG**

**CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ**

Gegenständlicher Beschluss ist im Sinne des  
Art. 183 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 am

La presente deliberazione ai sensi dell'art. 183  
del L.R. 03.05.2018, n. 2 é divenuta esecutiva il  
giorno

**08.06.2023**

Die Gemeindegretärin  
La segretaria comunale  
Dr. Anita Niederstätter

**digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale**

---

Die digitalen Unterschriften wurden im Sinne des Art. 24 des  
GvD vom 07.03.2005 Nr. 82 i.g.F. (CAD) auf dem Original  
dieses Aktes angebracht. Das Original dieses Beschlusses  
wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Kurtatsch im  
Sinne des Art. 22 des GvD 82/2005 aufbewahrt.

Le forme in formato digitale, sono state apposte sull'originale  
del presente atto ai sensi dell'art. 24 D.Lgs. 07.03.2005 n. 82 e  
s.m.i. (CAD). La presente deliberazione é conservata in  
originale negli archivi informatici del Comune di Cortaccia ai  
sensi dell'art. 22 del D.Lgs. 82/2005.